

A WAY TO THE PARADISE

— Retracing Joseph F.
Rock's 27-year Adventurous
Journey in China

王大卫 著
BY DAWEI WANG

寻找天堂

——追寻美籍奥地利探险家、学者约瑟夫·
洛克在中国 27 年的生死之旅

中国文联出版社

ADVISOR: KE XUAN

王大卫 著

寻找天堂

——追寻美籍奥地利探险家、学者约瑟夫·
洛克在中国 27 年的生死之旅

BY DAWEI WANG

A WAY TO THE PARADISE

——Retracing Joseph F.
Rock's 27-year Adventurous
Journey in China

中国文联出版社

图书在版编目 (CIP) 数据

寻找天堂——追寻美籍奥地利探险家、学者约瑟夫·洛克在中国
27 年的生死之旅/王大卫著. - 北京: 中国文联出版社, 2003.9
ISBN 7-5059-4420-7

I. 寻… II. 王… III. ①散文-地域文化-中国-当代②游记
-地域文化-中国-当代 IV. I267

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2003) 第 074619 号

书 名	寻找天堂——追寻美籍奥地利探险家、学者 约瑟夫·洛克在中国 27 年的生死之旅
作 者	王大卫
出 版	中国文联出版社
发 行	中国文联出版社 发行部 (010-65389152)
地 址	北京农展馆南里 10 号 (100026)
经 销	全国新华书店
责任编辑	苏 晶
责任印制	李寒江
印 刷	北京地质印刷厂
开 本	787×1092 1/16
印 张	19
插 页	2 页
版 次	2003 年 9 月第 1 版第 1 次印刷
印 数	1-10000 册
书 号	ISBN 7-5059-4420-7/I·3444
定 价	40.00 元

您若想详细了解我社的出版物

欢迎惠顾我们出版社的网站 <http://www.CFLACP.com>

Dedicated to Joseph Rock

献给约瑟夫·洛克在天之灵

当你打开这本书的时候，都不可能不被她的神奇内容深深吸引，这是一本图文并茂、风格独特的记述地域文化的精致之作。

此书是作者以20世纪20—40年代美籍奥地利探险家、学者约瑟夫·洛克在中国20多年行走路线为线索所进行的一次自然、历史、人文、宗教、民族的跟踪式的生死之旅。洛克为了寻找天堂，不远万里来到中国，并最终找到了天堂——云南，其身后留下了大量的珍贵历史照片。正因为洛克的发现，全世界把目光聚焦到了丽江。

作者历时数年，踏遍云南，著成此书，对重走茶马古道、冰清玉龙山、泸沽湖天籁、走婚悬念、殉情树、祭天、一夫多妻的独龙族人等地域文化有着优雅的描写与理性的思索，同时配以近300幅珍贵照片及部分英文，装帧、版式精美，令人赏心悦目，不失为展示民俗文化的精品之作。

王大卫，浙江嘉兴人。作家、自由撰稿人。出版过散文集《追赶生命》。

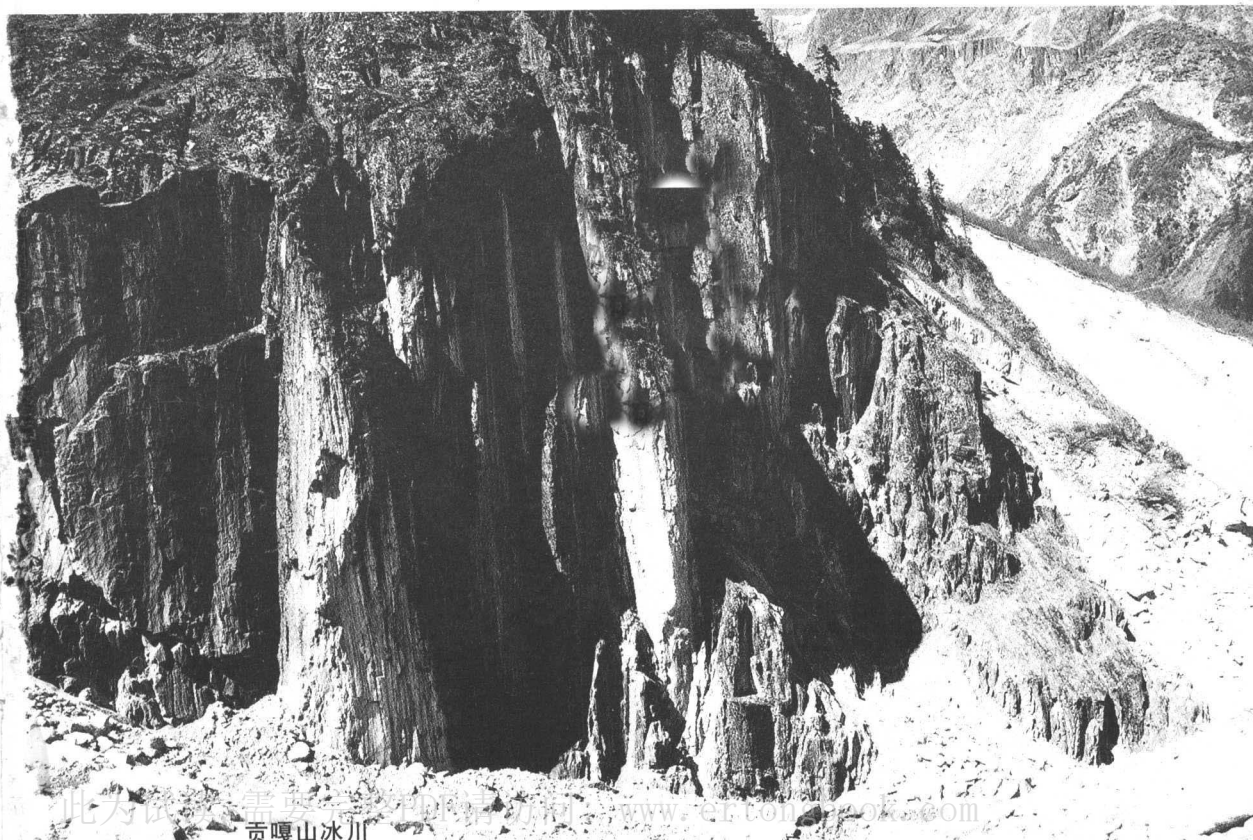
丽江的塔龙·罗桑益世活佛认为：生命只是一颗流星，而要做一颗灿烂的流星，是极不容易的，只有后者才能在幽黯的天空里闪耀光芒。

我欣赏活佛的这个认识。

Mr. Da-wei Wang, born in Jia-xing, Zhe-jiang Province, is a writer of Gui-zhou, who once published a prose anthology titled as *Chasing Life*.

Luosang, the living buddha in Lijiang, thinks: Life is but a meteor. However, it is very difficult to be a shining one, since only the latter can give off brightness in the gloomy sky.

I favor his opinion.



本书顾问：宣 科
Advisor: Ke Xuan

摄影作者：

〔美〕约瑟夫·洛克

陈启基	张文银	徐 霁	朝 阳
张桐胜	盖明生	吕玲珑	张惠君
龚世祥	程明飞	慕 蓉	陆江涛
李丽元	宋林武	张晓源	伍金贵
张 刘	刘 石	唐新华	郑显静

扉页、环衬摄影：陈启基

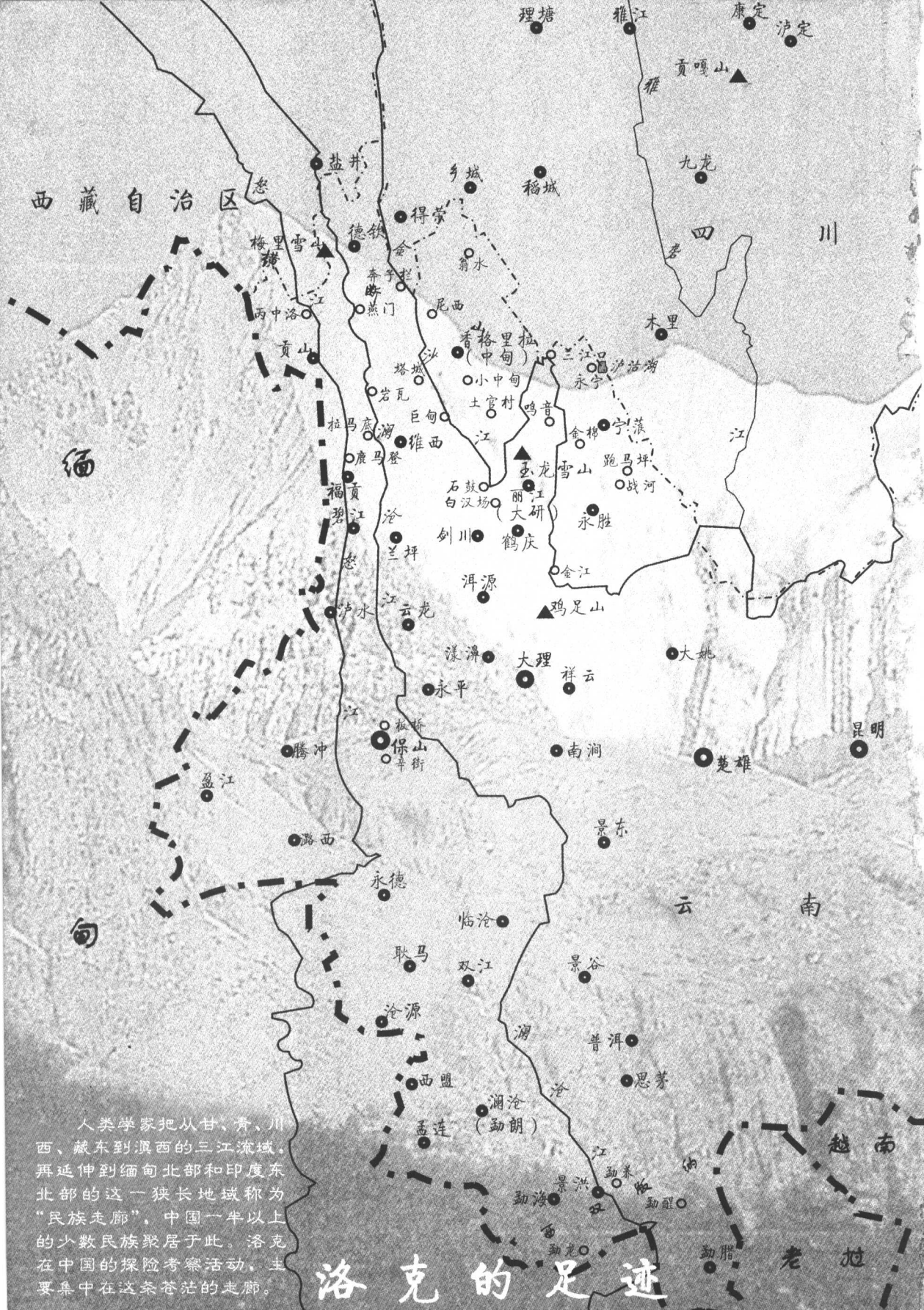


《寻找天堂》呈现出的独异形态、独异风情、独异理念，不仅使我欣赏到独异的语言、语境、思想美，也使我欣赏到独异的情感美与人性美。

（北京）羿 美

这本书给人的美感、情韵、启语与心灵震荡，是多方面的，不读会很遗憾。我为有幸在丽江古城大石桥上认识《寻找天堂》作者大卫而高兴。

（日）井川元太



西藏自治区

緬

甸

人类学家把从甘、青、川西、藏东到滇西的三江流域，再延伸到缅甸北部和印度东北部的这一狭长地域称为“民族走廊”，中国一半以上的小数民族聚居于此。洛克在中国的探险考察活动，主要集中在这条苍茫的走廊。

洛克的足迹

寻找天堂的壮美之旅(代序)

张文银
李根

读完付梓前的《寻找天堂》样书后，我们慨叹不已。毫无疑问，这是本冲击心旌的书。

《寻找天堂》至少从三个方面给了我们心灵与理性的冲击：

·纪实性：我们能隐隐感到作者一行苦旅在云南大河巨川、高山湖泊、荒原草泽间的蹒跚足音。这些足音是坚实、清晰、悲壮的。

·文学性：字里行间流淌着美的情韵、美的意蕴。读者仿佛不是在阅读语言文字，而是与作者行走在茶马古道上，行走在高原雪山间，行走在风雨阳光里。瑰丽的天空，苍茫的大地，迷人的风情，神秘的境界，汇合弥散出独特的风光，独特的芳菲，独特的魅力。

·思想性：其中许多华章，都让我们情不自禁地感受到思想与良知的亲近触摸。

简言之，《寻找天堂》是用激情、人性、智慧和思想写的文学作品；是情感的、理性的、逻辑的；是文学与思想的独特融合。

纪实性、文学性、思想性精致缜密的镶嵌与整合，使《寻找天堂》呈现出独异的形态、独异的情致、独异的气质、独异的光芒。在质朴清澈又韵华漫溢的语言里，我们时刻都能感受到情绪的弥漫，血气的流动，心灵的震荡。

除了壮丽的景象，动人的风情，迷人的思想，我们还看到一幅幅与华章同样精美同样坦荡同样率情率性的图片。阅读这些与文字相映生辉的图片，会使人产生一种羽化飞翔去拥抱大自然、拥抱人类真善美的情感。

《寻找天堂》的另一个巨大魅力，就是它的大背景——云南如诗如画风情荡漾的自然生态环境。洛克说云南是“世界上最美丽最动人心弦的地方”。行吟在这样壮美绚丽的山川河流上，《寻找天堂》占尽了审美取向的天时地利。

因此，阅读《寻找天堂》，不仅是一种语言、情感、心灵的深挚感受，也是一种精神、知识和自然生态的深挚感受。这种感受不是被动的，而是主动的——如同被天堂的景象、天堂的声音所吸引。

——这种结果，当然是对作者“寻找天堂”艰辛之旅的必然回报。

2003年8月

The Fabulous Journey on the Way to the Paradise

Preface by Wen-yin Zhang & Gen Li

After reading through the manuscript of the book—*A Way to the Paradise*, all sorts of feelings have welled up in our minds. With no doubt, this book is the kind that is sure to exert strong impact on readers' minds.

The impact on the readers' covers at least three aspects:

Reportorial: We have heard indistinctly the steps of the author roaming along the big rivers, through the big valleys, among the high mountains and lakes or over the wild swamps, which are so clear, solid and splendid.

Literary: There gently flow a lot of beautiful emotional rhyme, beautiful rhythm and magnificent images between lines. As a reader, it seems as if you were not reading the literal words but traveling with the author, a little now tramping on the ancient roads (the Cha-ma Road), through the high snow-covered mountains and a little then in the rain or in the sun. The mixed descriptions of the majestic sky, boundless landscapes, the characters of strong personalities, the mysterious environments and the moving plots of the story are blended together into a kind of unmatched fragrance, special conventions and customs, and unique charms.

Instructive: In reading through many marvelous units of this book, we can not help being moved from time to time by the touch of the instructional thoughts and conscience pervading here and there in this book.

In a word, *A Way to the Paradise* has been well knitted with the threads of passion, wisdom and thoughts, which not only embodies feelings, reasons and logics but also reveals the perfect combination of literature and ideology.

It is known to all that the power of literature lays in its uniqueness. The quality of its objectivity, literature and ideology has been well inserted and carefully combed in this book so that it naturally offers readers its unique shape, delight of life and spirit. The simple but smoothly flowing language used in this book constantly makes us sense the fluidity of vigor, the pervasion of

emotion and the vibration of psyche. We can not only appreciate the author's writing tempo in his style, the beauty of his expressive power, the perfectibility of the language and context, but also the author's frank personality and noble thought.

Besides the exquisite language, splendid breadth of spirit, touching conventions and acute thought, the book also contains a lot of beautiful photos, which are as exquisite and frank as the words in the chapters. The beautiful pictures complement the text, which brings about readers not only a strong desire of soaring to great heights to embrace the nature but a sense to hug the true, the good and the beautiful of mankind.

Another conspicuous feature of *A Way to the Paradise* is the story background—the poetic picture—like natural ecological environment of Li-jiang in Yun-nan Province. In Mr. Rock's opinion, Li-jiang City is the most beautiful and passion-stirring area in the world. The author's vivid description about the gorgeous mountains and rivers of Li-jiang's kind provides *A Way to the Paradise* a favorable geographical position and timeliness in aesthetics-oriented writing.

Therefore, to read *A Way to the Paradise* is not only a pleasure in appreciating its wonderful wording, its emotion, instruction but a pleasure in enjoying its spirit, culture and natural ecology as well. This is not a passive but an active sense, which is, to us, like the appeals of the splendid scenery and holy sound in the paradise.

The result of this, of course, has well repaid the author's bitter journey in search of a paradise.

August, 2003

《寻找天堂》

A WAY TO THE PARADISE

——追寻美籍奥地利探险家、学者
约瑟夫·洛克在中国 27 年的生死之旅
——Retracing Joseph F. Rock's 27-year
Adventurous Journey in China

目 录

Contents

寻找天堂的壮美之旅（代序）

The Fabulous Journey on the Way to the Paradise

001 重走茶马古道 001
Re-stepping on the Cha-ma Road

002 冰清玉龙山 007
The Pure and Holy Mountain of Yu-long

003 三走雪嵩村 012
Three Visits to The Village of Xue-song

004 纳西男人 017
The Men of the Na-xi

005 纳西女人 023
The Women of the Na-xi

▲希望
Hope

▲命运
Fate

006 殉情 028
Died for Love

007 祭天 034
Sacrificing To Heaven

008 泪别石鼓 040
Crying Goodbye to the Town of Stone Drum

- ▲鲜为人知的史料
The Peculiar Anecdotes
- ▲慕容怎么了?
What's Wrong with Mu-rong?

009 惊魂虎跳峡 045
The Frightening Tiger-jump Gorge

- ▲挑战生命的峡谷
Challenging the Canyons
- ▲探访人类穴居洞
Exploring the Caves

010 沉思金沙江崖画 050
Contemplating at Cliff Paintings
by the Jin-sha River

011 风中的石头城 056
The Stone Town in the Wind

- ▲噢，石头城
Oh, the Stone Town
- ▲历史长风
The Historical Wind

012 革囊渡江：悲壮的绝唱 061
The Leather-bag-rafting—The Last
Remnance

- ▲铁骑革囊渡江
Armored Soldiers' Crossing the River
- ▲体验革囊渡江
Experiencing the Leather-bag Rafting

013 泸沽湖天籁 068
The Holy Sound at the Lake of Lu-gu

- ▲让自然之气渗入心灵
The Penetration of Nature into the Spirit
- ▲木秀讲了一个残酷的故事
A Miserable Story by Mu-xiu

014 走婚悬念 073
The Puzzle of A Walking Marriage

- ▲暮合晨离的婚姻
The Marriage of Evening's Together
while Morning's Departure
- ▲观察走婚
Observing the Walking Marriage
- ▲走婚能走多远
How Far the Walking Marriage Can Go

015 黑瓦吾岛：梦的归宿 079 **The Fairy Island: The Home of the Dream**

- ▲洛克与阿云山
Joseph Rock and Yun-shan Ah
- ▲梦的归宿
The Home of Dream
- ▲城堡的思考
Contemplations on the Castle
- ▲寻找生命的家园
Searching the Home of Soul

016 罗桑益世活佛 085 **Luo-sang, the Living Buddha**

- ▲活佛的父亲母亲
The Parents of the Living Buddha
- ▲寻找转世灵童
Looking for the Magic Child of Transmigration
- ▲灵魂的声音
The Sound of Soul

017 宗教的天空 092 **The Sky of the Religion**

- ▲扎美寺的云
The Clouds over the Temple of Zha-mei
- ▲风云聚汇的宗教
The Coexisting Religions
- ▲宗教与文明
Religion and Civilization

018 最后的木里王国 099 **The Last Kingdom of Mu-li**

- ▲木里之行
A Visit to Mu-li
- ▲洛克与木里王
Rock and the King of Mu-li
- ▲湮没的辉煌
The Dying Splendidness

019 稻城遗恨 108
The Town of Dao-cheng—the
Eternal Regret

▲风尘之旅
The Dusty Journey

020 谁的理塘? 114
Whose Li-tang Is It?

▲去理塘路上
On the way to Li-tang
▲藏民、藏刀
Tibetans & Their Knives
▲又见羿美
Meeting Yi-mei Again

021 康巴汉子：中国西部牛仔 123
Man of Kang-ba: The Cowboy in China

▲动人的高原
The Moving Plateau
▲雄性的力量
The Male Power

022 男女同浴的温泉 129
The Hot Spring: An Outdoor Bathing Place
for Men and Women Together

▲大自然里的温泉
The Natural Hot Spring
▲距离与非距离
Distance & Non-distance
▲温泉里的“度”
The Sense of Limit in the Hot Spring

023 格聂神山 135
The Holy Mountain of Ge-nie

024 神秘的冷谷寺 139
The Mysterious Temple of Leng-gu

▲大自然的对立与统一
Nature: Contradiction and Unity
▲想做僧人的竝
Hong's Dream of Being a Monk
▲冷谷寺的三件宝物
Three Treasures of the Mysterious Temple of Leng-gu

025 天堂的声音——来自贡嘎山 143
The Mountain of Gong Ga—
The Sound from the Paradise

026 苦涩的巴望海 147
The Anguished Ba-wang-hai Lake

▲田湾河，一条美丽的河流
Tian-wan River, a Beautiful River

▲巴望海的疑问
Puzzles from Ba-Wang-Hai Lake

027 守望俄亚 152
Keeping Watch over E-ya

▲俄亚风情
The Conventions at E-ya

▲若明若暗的多妻多夫家庭
The Indistinct Polygamous Families

▲绕不开的问题
The Unavoidable Problems

028 螺髻之忧 158
The Worry at the Luo-ji Mount

029 阿墩子盯着我们 163
Ah-dun-zi's Fixing on Us

▲心灵的共鸣
The Resonance of soul

▲碉楼心态
The Blockhouse

▲文明的对撞与交融
The Assimilation and Crush of Civilization

▲哭泣的白茫雪山
The Crying Mount

030 美哉，梅里雪山 173
Great! The Snow Mountain of Mei-li!

031 寻找茨中教堂 179
Looking for the Church of Ci-zhong

032 怒江与怒族人 185
The Nu-jiang River and the Nu People

▲“原始部落”
"The Primitive Tribe"

▲白汉洛村的天主教堂
The Catholic Church at the Village of Bai-han-luo
▲独木舟上的怒族男人
Man of Nu in the Canoe

033 一夫多妻的独龙族 198
The Polygamous Du-long People

▲怒江大峡谷
The Big Gorge of the Nu-jiang River
▲丛林居民
Residents in the Woods
▲一夫多妻家庭
The Polygamous Families
▲独龙女人
Woman of Du-long

034 血脉澜沧江 207
The Lantsang River; Bloodline

035 远去的背影 214
The Receding Figure

▲神赐的花朵
Flowers from God
▲生命与灵魂的讨论
Discuss on Life & Soul
▲那不茆东巴的背影
The Receding Figure of Bu-ju Na

036 抚摸南贡山 222
Touching the Mount of Nan-gong

▲啊！南贡山
Ah, the Mount of Nan-Gong
▲人与自然：格斗与谐调
Man Versus Nature: Fight or Harmony

037 蓝月亮山谷 228
The Blue-Moon Valley

▲山谷里的寺庙
The Temple in the Valley
▲山谷里的思考
Thinking in the Valley

038 五凤楼情结 234
Yearning for the Five-phoenix Building

▲五凤楼与民族魂
The Five-phoenix Building & the National Soul